

# ПРОТОКОЛ

№ 32

гр. Свиленград, 17.02.2023 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично при закрити врати заседание на седемнадесети  
февруари през две хиляди двадесет и трета година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Ренета Н. И.а  
и прокурора Ц. Л. И.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова  
Наказателно дело от общ характер № 20235620200090 по описа за 2023  
година.

На именното повикване в 13:00 часа се явиха:

На основание чл. 391, ал. 1 от НПК съдебното заседание по дело  
се води при закрити врати.

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Подсъдим Е. Х., редовно призована, се явява. За нея се явява  
адв.Д. Т., служебен защитник от Бързото производство (БП), редовно  
призована.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение  
- Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор Ц.  
Л..

В залата присъства преводач Ф. М С., редовно призована.

Адв.Т. – Заявявам, че подзащитният ми Е. Х. ще се ползва в  
настоящото производство от турски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимия Е. Х. не владее български  
език и предвид изричното изявление на защитника й, че желае да се ползва от  
турски език в настоящото производство, намира, че на същата следва да бъде  
назначен преводач, като поименно определя Ф. М С., която да извърши устен  
превод от български на турски език и обратно, водим от което и *на основание*

чл. 142, ал. 1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия Е. Х. преводач Ф. М С., която да извърши устен превод от български на турски език и обратно при възнаграждение в размер на 20 лв., платими от БС на Съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач Ф. М С., родена на \*\*\*\*\* година в село Паисиево, област Силистра, българка, българска гражданка, живущ в град \*\*\*\*\*, със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът Ф. М С. – Владеа писмено и говоримо турски език.

*Преводачът Ф. М С. предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводачът Ф. М С. – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача Ф. М С. се разясниха правата и задълженията ѝ.*

Преводачът Ф. М С. – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото:*

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.Т. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият Е. Х. (чрез преводача) - Ход на делото. Заявявам, че се разбирам добре с преводача и желая тя да ми превежда по делото.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

*Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдим Е. Х. (\*\*\*\*\*), родена на \*\*\*\*\* година в град Елбистан, Република Турция, туркиня, турска гражданка, живуща в град

Елбистан, Република Турция, неомъжена, с основно образование, неосъждана.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК*, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.Т. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият Е. Х. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК*, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно: да получи писмен превод на съответния език на одобреното от Съда Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочения документ.

Подсъдимият Е. Х. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

*Съдът докладва внесеното Споразумение.*

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано със защитника на БП на подсъдимия Е. Х., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.Т. - Поддържам Споразумението, което е подписано с представител на Районна прокуратура. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият Е. Х. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписала. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

*На основание чл. 382, ал. 4 от НПК*, Съдът запитва подсъдимия Е. Х. разбира ли обвинението; признава ли се за виновна; разбира ли последиците от Споразумението; съгласна ли е с тях и доброволно ли е подписала Споразумението.

Подсъдимият Е. Х. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновна. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласна с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписала съм Споразумението доброволно.

На основание чл.382, ал.5 от НПК Съдът запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.Т. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият Е. Х. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

#### О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 17.02.2023 година в град Свиленград между подписаните Ц. Л. – Прокурор при Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Д. Т. - Адвокат при Адвокатска колегия - Хасково , в качеството на защитник на Е. Х. - обвиняем по БП № 29/2023 година по описа на ГПУ - Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 381 и сл. от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси на чл. 381, ал. 5 от НПК, а именно:

1. Обвиняемият Е. Х., родена на \*\*\*\*\* година в град Елбистан, Република Турция, туркиня по произход, турска гражданка, живуща в град Елбистан, Република Турция, неомъжена, неосъждана, с основно образование, ученичка, с Турски личен номер 11585820044 и Турска лична карта с № А34К67581, валидна до 05.01.2032 година, се признава за виновна в това, че на 14.02.2023 година на ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, влязла през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта, като макар и непълнолетна е разбирала свойството и значението на извършеното и е могла да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63 ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК.

За извършеното престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК от обвиняемия Е. Х. и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 55, ал. 1, т. 2, б.,б”, изречение второ, предложение второ и ал. 3 от НК се налага наказание „Обществено порицание”.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС наказанието „Обществено порицание“ да се изпълни, чрез публикуване съдържанието на Споразумението на видно място в Община Свиленград.

2. По делото няма изети веществени доказателства, които да са необходими за нуждите на наказателното производство.

3. От престъплението, извършено от обвиняемия Е. Х. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

4. Направените по делото разноси в размер на 45 лв. за извършен превод на основание чл. 189, ал. 2 от НПК да останат за сметка на органа на Досъдебното производство.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер, чл. 381 ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

На обвиняемия Е. Х., чрез преводача от български език на турски език и обратно Ф. М С., живуща в град \*\*\*\*\*, предупреждена за отговорността по чл.290, ал.2 от НК, за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение, като ѝ бе прочетено и същата декларира, че е съгласна с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният Е. Х., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласна със сключеното Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам.

П Р Е В О Д А Ч : . . . . .

ОБВИНЯЕМ:.....

(Ф. М С.)

(Е. Х.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА - ХАСКОВО,

ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - СВИЛЕНГРАД,

ПРОКУРОР:.....

ЗАЩИТНИК:.....

(Ц. Л.)

(адв.Д. Т.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(Е. Х.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български на турски език на обвиняемия от преводача Ф. М С., живуща в град \*\*\*\*\* - предупредена за отговорността за неверен превод по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

.....

(Ф. М С.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

**СПОРАЗУМЕНИЕ:**

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор Ц. Л. при Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат Д. Т. от Адвокатска колегия - Хасково –защитник на подсъдимия Е. Х. от

Република Турция, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия Е. Х. (\*\*\*\*\*), родена на \*\*\*\*\* година в град Елбистан, Република Турция, туркия, турска гражданка, живуща в град Елбистан, Република Турция, неомъжена, с основно образование, неосъждана, ЗА ВИНОВНА в това, че на 14.02.2023 година на ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, влязла през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта, като макар и непълнолетна е разбирала свойството и значението на извършеното и е могла да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63 ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 55, ал. 1, т. 2, б.,б”, изречение второ, предложение трето и ал. 3 от НК Я ОСЪЖДА на наказание „Обществено порицание”.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС, ПОСТАНОВЯВА наказанието „Обществено порицание” да се изпълни, чрез обявяване на Определението на видно място на сградата на Община Свиленград.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси за преводач в размер на 45 лв. (четиридесет и пет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 90 /2023 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу Е. Х. от Република Турция, за престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият Е. Х. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение, на разбираемия от мен език.

Адв.Т. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от Съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ДА СЕ издаде заверен препис от Съдебния протокол на адвокат Д.**

**Т..**

Заседанието завърши в 13.15 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

**Съдия при Районен съд – Свиленград:** \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_